

ALLEGATO A

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO

Procedura di selezione per la chiamata a professore di II fascia da ricoprire ai sensi dell'art. 18, commi 1 e 4, della Legge n. 240/2010 per il settore concorsuale 10/L1 Lingue, Letterature e Culture Inglese e Anglo-Americana

(settore scientifico-disciplinare L-Lin/12) lingua e Traduzione-Lingua Inglese

presso il Dipartimento di LINGUE, LETTERATURE, CULTURE E MEDIAZIONI Codice concorso 5508

[Elisa Turra] CURRICULUM VITAE

INFORMAZIONI PERSONALI (NON INSERIRE INDIRIZZO PRIVATO E TELEFONO FISSO O CELLULARE)

COGNOME	TURRA
NOME	ELISA
DATA DI NASCITA	[REDACTED]

TITOLI

TITOLO DI STUDIO

Laurea in Lingue e Letterature Straniere moderne, 110/110. IULM, Milano 1995. Vincitrice di una borsa di studio Erasmus presso University of Edinburgh, Uk.

TITOLO DI DOTTORE DI RICERCA O EQUIVALENTI, OVVERO, PER I SETTORI INTERESSATI, DEL DIPLOMA DI SPECIALIZZAZIONE MEDICA O EQUIVALENTE, CONSEGUITO IN ITALIA O ALL'ESTERO

Dottorato di ricerca (PhD by thesis and coursework di 5 anni) in Linguistica Applicata presso Department of Linguistics and Modern English Language, Università di Lancaster, 2008.

ALTRI TITOLI CONSEGUITI

Ciclo di lezioni e seminari su temi legati al processo di apprendimento e alle neuroscienze, competenze e attitudicini, people management, team building, competenze manageriali, comportamento organizzativo e gestione della relazione e della comunicazione in contesti aziendali. SDA Bocconi, a partire dal 2007 fino ad oggi.

ALTRI TITOLI CONSEGUITI

Ciclo di seminari nell'ambito del primo anno di Master in Comunicazione Applicata presso l'Università di S. Marino (2000-2001).

ALTRI TITOLI CONSEGUITI

Corso di perfezionamento in didattica delle lingue moderno conseguito presso l'Università degli Studi di Bologna nel 2000. Tesi sull'uso dei case studies nei corsi di English for Specific Purposes.

ALTRI TITOLI CONSEGUITI

Diploma di Interprete e Traduttore presso la Scuola per Interpreti e Traduttori di Milano nel 1992.

ATTIVITÀ DIDATTICA

INSEGNAMENTI E MODULI

Corso di Lingua Inglese Slam, English for Communication per il personale TAB. (40 ore online) da gennaio a maggio 2024.

Corsi interdisciplinari di comunicazione e negoziazione in lingua italiana e inglese rivolti alle aziende presso SDA Bocconi dal 2014.

Academic Fellow and Italian Language coordinator presso il Language Center dell'Università Bocconi dal 1997.

Università degli Studi di Pavia

Affidamento del corso ufficiale di English for Communication Studies. (60 ore di didattica + esami). Communication in Political, Professional, Scientific and Medical Settings. English for Academic Purposes. (9 crediti, settore L-LIN12. Relatrice di Tesi in lingua inglese presso l'Università degli Studi di Pavia dal 2016 al 2018.

Centro di Formazione Permanente. "Comunicare strategicamente in lingua inglese" finanziati dalla regione Lombardia. Seminari dal titolo: Public Speaking, English for Academic Purposes, Intercultural Communication, Business Meetings and negotiations, Conference calls, Teamworking in English. dal 2009 al 2011 presso **Università degli Studi di Milano.**

Affidamento del corso ufficiale di Lingua Inglese II (60 ore di didattica + esami) presso la facoltà di Scienze Politiche. Communication in Political, Institutional and Professional Settings. (9 crediti, settore L-LIN12 presso **Università degli Studi di Milano.** AA. 2009-2010.

Professore a contratto del Corso di lingua inglese I, Generi testuali e multimedialità (40 ore di didattica+ 35 ore diesami) per il Settore L-Lin12 presso Cdl Magistrale Interfacoltà in Lingue, Culture e Comunicazione presso **Università degli Studi di Milano.** AA.2008-2009.

Professore a contratto del Corso di lingua inglese I, Generi testuali e multimedialità (40 ore di didattica+ 35 ore diesami) per il Settore L-Lin12 presso Cdl Magistrale Interfacoltà in Lingue, Culture e Comunicazione presso **Università degli Studi di Milano** AA.2007-2008.

Professore a contratto del Corso di lingua inglese I, Generi testuali e multimedialità (40 ore di didattica+ 35 ore diesami) per il Settore L-Lin12 presso Cdl Magistrale Interfacoltà in Lingue, Culture e Comunicazione presso **Università degli Studi di Milano** AA.2006-2007.

Docente e coordinatore dei corsi ufficiali di lingua inglese e italiana per il corso di laurea triennale in Scienze Gastronomiche. Lingua inglese settore L-Lin 12 presso **Università degli Studi Di Scienze Gastronomiche** AA. 2004-2008.

*Assegnista di Ricerca presso la Facoltà di Lettere e filosofia. Progetto di ricerca sull'analisi della comunicazione promozionale dei Consorzi presso **Università Degli Studi di Modena** A.A.2006-2007.*

Corso ufficiale di Interpretazione di Trattativa per il Corso di Laurea in Mediazione Linguistica. Lingua inglese settore L-Lin 12 presso **Università Degli Studi di Genova**
A.A. 2002-2003.

Corso ufficiale di interpretazione Consecutiva presso il Diploma Universitario per Traduttori e Interpreti (DUTI). Lingua inglese settore L-Lin 12. presso **Università Degli Studi di Genova**
AA. 2001-2002.

Culture della materia. Lingua inglese settore L-Lin 12 presso **Università Del Piemonte Orientale, Vercelli.**
A.A. 2002-2003.

Culture della materia. Lingua inglese settore L-Lin 12 presso **Università Degli Studi di Milano-Bicocca.**
A.A. 2000-2003.

Corsi di Lingua inglese finanziati dai Fondi Sociali Europei presso **Istituto Universitario Mantovano.**
A.A. 2000-2001

Docente del corso ufficiale di traduzione inglese-italiano al quarto anno del corso di laurea Bachelor of Arts presso **University of Edinburgh, Uk**, A.A. 1993-94

ATTIVITÀ DI DIDATTICA INTEGRATIVA E DI SERVIZIO AGLI STUDENTI

ATTIVITÀ DI RELATORE DI ELABORATI DI LAUREA, DI TESI DI LAUREA MAGISTRALE, DI TESI DI DOTTORATO E DI TESI DI SPECIALIZZAZIONE

Relatore di Tesi di lingua inglese presso la facoltà di Scienze Politiche (CIM) dell'Università di Pavia (a.a. 2016-2017).

ATTIVITÀ DI RICERCA SCIENTIFICA

PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE

2020 - Articolo in rivista internazionale. [Allegato 1]
Turra, E. "Culture, Communication and Persuasion on Gastronomic Tourism Websites." *Journal of Visual Literacy*. Volume 39, issue 3-4. DOI: 10.1080/1051144X.2020.1828676. 2020. Routledge p. 256-272.

2019 - Articolo in rivista internazionale. [Allegato 2]
Turra, E. "Discourse Strategies in ELF negotiation simulations. Focus on Europe and the Middle East". *Lingue e Linguaggi*, 30, 2019. p. 263-278. ISSN 2239-0367, e-ISSN 2239-0359 DOI 10.1285/i22390359v30p263.

2018 - Contributo in volume. [Allegato 3]
Turra, E. "Exploring the impact of CSR and the discursive construction of Corporate Identity: the case of Moncler and Patagonia" in Garzone, G and Giordano, W. *Discourse Communication and the Enterprise*. Cambridge Scholars, Newcastle, 2018, p.279-297. ISBN (10): 1-5275-0897-8

2017 - Manuale per l'insegnamento delle lingue con i video. Turra, E. *Azione!* Loescher Editore, Torino ISBN 9788858325735.

2016 - Contributo in volume. [Allegato 4]

Turra, E. Pragmatic and Rhetorical Strategies in ELF courses of Business Negotiation: an Interdisciplinary approach. In Garzone, G., Heaney, D, Riboni, G. Focus on LSP Teaching, Developments and Issues. LED, Milano, 2016 pp. 153, 176. ISBN 978-88-7916-791-8.

2012 - Monografia o trattato scientifico [allegato 5]

Turra E (2012). *Investigating Interactional Strategies in New Economy Business Meetings.*, p. 1-162, BARI: Cacucci Editore, ISBN: 978-88-6611-226-6

2010 - Articolo in rivista [allegato 6]

Turra E (2010). *Oppositional Alliances and frame shifts in Italian Corporate Meetings.* RASSEGNA ITALIANA DI LINGUISTICA APPLICATA, vol. 3, p. 205-216, ISSN: 0033-9725

2008 Contributo in volume [allegato 7]

Turra E (2008). *Corporate Identity across Old and New Genres Microsoft's investor relations website.* In: Di Martino Gabriella, Polese Vanda, Solly Martin, Riley Philip. *Identity and Culture in English Domain-Specific Discourse.* p. 43-56, NAPOLI: Edizioni Scientifiche Italiane, ISBN: 978-88-495-1771-2

2008 Contributo in volume [allegato 8]

Turra E, Poncini G (2008). *An Italian Perspective on international meetings, management and language.* In: Tietze Susanne. *International Management and language.* p. 171-188, Abingdon, Oxon: Routledge, ISBN: 978-0-415-40393-1

2007 Contributo in volume [allegato 9]

Turra E, Bargiela-Chiappini F (2007). *Organizational change from Old to New Economy: Exploring Consensus and conflict in Business meetings.* In: Garzone Giuliana, Sarangi Srikant. *Discourse, ideology and Specialized Communication. Linguistic Insights,* vol. 33, p. 181-206, Bern: Peter Lang, ISBN: 978-3-03910-888-6, ISSN: 1424-8689

2007 - Contributo in volume [allegato 10]

Turra E (2007). *From national to regional identity: a multimodal analysis of corporate websites in the agro-food sector.* In: Garzone Giuliana, Poncini Gina, Catenaccio Paola. *Multimodality in Corporate Communication Web genres and discursive identity.* p. 111-128, Milano: Franco Angeli, ISBN: 9788846484864

2007 - Contributo in volume [allegato 11]

Turra E (2007). *Identità e processo di apprendimento: analisi delle percezioni degli studenti in una prospettiva interculturale.* In: Garzone Giuliana, Salvi Rita. *Linguistica Linguaggi specialistici Didattica delle lingue.* p. 379-385, Roma: CISU - Centro d'Informazione e Stampa Universitaria. ISBN 978-88-7975-402-5.

2005 - Contributo in volume [allegato 12]

Turra E (2005). *La trattativa nel contesto aziendale: analisi delle problematiche relative alla Raccolta dati nell'ottica di un'integrazione tra ricerca e programmazione didattica.* In: Russo Mariachiara Mack Gabriele. *Interpretazione di trattativa.* P. 93-102, Milano: Ulrico Hoepli Editore S.p.a. ISBN: 88-203-3513-1.

PARTECIPAZIONE IN QUALITA' DI RELATORE A CONGRESSI E CONVEGNI DI INTERESSE INTERNAZIONALE

2018 Università Degli Studi di Pavia. Systemic Functional Linguistics on Language, Specialized Knowledge and Literacy. Presentazione del paper "Culture, Communication and Persuasion on Gastronomic Tourism Websites".

- 2015 Università Degli Studi di Napoli, Federico II. Discourse Communication and the Enterprise. Presentazione del paper "Exploring the impact of CSR and the discursive construction of Corporate Identity: the case of Moncler and Patagonia".
- 2014 Università Degli Studi di Milano, Novembre 2014. Workshop CLAVIER 14. LSP research, teaching and translation across languages and Cultures. Presentazione del paper "Pragmatic and rhetorical Strategies in ELF Courses of Business Negotiations: An Interdisciplinary approach".
- 2013 Università Bocconi. 12 e 13 Gennaio. Workshop dal titolo "Interdisciplinary research".
- 2010 Convegno rivolto a professionisti tenutosi presso Rotary Club Alba dal titolo "Comunicazione: è più importante ciò che si dice o come lo si dice?" Linguistica, comunicazione non-verbale e neuroscienze.
- 2009. Milano 12-13 Novembre-Convegno tenutosi presso l'Università degli Studi di Milano-Bicocca dal titolo Specialized Usages of English in Economic and Business Contexts. Intervento dal titolo "Oppositional Alliances and Frame shifts in Italian Corporate Meetings".
- 2009. Milano 24-26 settembre. DICOEN V Conference. Titolo della presentazione " Exploring Interaction in Corporate Meetings".
- 2008. Nottingham, 7 novembre. ESRC seminar 'English as the global language in international business and management'. Titolo dell'intervento "Lexical choices in Italian business meetings: the Anglocentric orientation of New Economy companies"
- 2006. Oslo, 8-10 Giugno. ABC 8th European Convention. Titolo della Presentazione nell'ambito del panel su multimodality "A multimodal analysis of corporate websites in the agro-food sector".
- 2005. Copenhagen, 26-28 Maggio. ABC 7th European Convention Making an Impact presso Copenhagen Business School. Titolo della presentazione "From Research to Pedagogy in a new Multilingual Setting".
- 2006. Londra, 29 Agosto-2 Settembre. Esse London. Convegno tenutosi presso University College London. Presentazione dal titolo: Corporate Rhetoric: a Corpus analysis of Pirelli Corporate Communication and financial annual reports.
- 2006. Napoli, 19-20 Ottobre. Conferenza dal titolo "Identity and Culture in English Domain-Specific Discourse", presso l'Università Federico II di Napoli. Presentazione dal titolo "Corporate Identity across Old and New Genres: Microsoft's Investor relations Website".
- 2006. Milano, 25 Novembre. XV Incontro del Centro Linguistico, Università Bocconi. Gli Insegnamenti linguistici del Nuovo Ordinamento: lauree triennali e specialistiche dell'area economico-giuridica. Intervento dal titolo "La comunicazione dei Consorzi nel settore agroalimentare".
- 2005. Milano, 26 Novembre. XIV Incontro del Centro Linguistico, Università Bocconi. Gli Insegnamenti linguistici dell'area economico-giuridica in Europa. Intervento dal titolo "Uno sguardo all'insegnamento della lingua italiana nelle facoltà economico-giuridiche del Regno Unito e dell'area germanofona.
- 2004. Milano, 11-13 Novembre. Conferenza dal titolo Discourse, Ideology and Ethics in Specialized Communication presso la Facoltà di Scienze politiche dell'Università degli Studi di Milano. Intervento dal titolo "Organizational Change and Discursive practices in corporate meetings: a diachronic perspective".
- 2004. - Milano, 20-22 maggio- ABC (Association of Business Communication) Convegno tenutosi presso l'Università Cattolica di Milano. PhD Colloquium. Presentazione dal titolo "Conversational features in Corporate meetings".

- 2004. Milano, 27 Novembre. XIII Incontro del Centro Linguistico, Università Bocconi. Gli Insegnamenti linguistici del Nuovo Ordinamento: lauree triennali e specialistiche dell'area economico-giuridica. Intervento dal titolo "L'italiano per stranieri come lingua curriculare: nuovi orientamenti pedagogici e metodologici.
- 2003. Milano, 8 Novembre. XII Incontro del Centro Linguistico, Università Bocconi. Uno Sguardo alle Lingue professionali. Intervento dal titolo "Riunioni aziendali: realtà e simulazioni a confronto. Analisi delle risorse linguistiche e interazionali tra drammatizzazione e culture di riferimento.
- 2003. Lancaster, 15 luglio. Data Collection Symposium presso Linguistics Department, Lancaster University. Titolo dell'intervento: collecting and transcribing spoken data in corporate settings.
- 2003. Forlì, 14 febbraio- Giornata di Studio sulla trattativa tenutasi a Forlì, Facoltà per Interpreti e Traduttori- Università di Bologna. Relazione dal titolo "La trattativa nel contesto aziendale: analisi delle problematiche relative alla raccolta di dati nell'ottica di un'integrazione tra ricerca e programmazione didattica".

ORGANIZZAZIONE, DIREZIONE E COORDINAMENTO DI CENTRI O GRUPPI DI RICERCA NAZIONALI E INTERNAZIONALI O PARTECIPAZIONE AGLI STESSI

Partecipazione al gruppo di ricerca internazionale di Visual Literacy che è scaturito nella pubblicazione di un numero dedicato al progetto su The Journal of Visual Literacy 2020.

PARTECIPAZIONE A SEMINARI

- 2020-24 Built Bocconi, Bocconi Unit for Innovation, Learning and Teaching. Formazione continua e progetti di ricerca sull'innovazione e l'uso di webinar, gamification e piattaforme per la didattica online sincrona e asincrona.
- 2018 Università degli Studi di Pavia. 28th European Systemic Functional Linguistics Conference. Systemic Functional Linguistics on Language, Specialized Knowledge and Literacy.
- 2018 IULM, Milano. Knowledge Dissemination, Ethics and Ideology in Specialized Communication Fields: Political, Professional and Media Perspectives. 29 Novembre 2018.
- 2017 Università degli Studi di Milano. Scientific knowledge Transmission and Ethos in Contested Fields: Political, Professional and Media Perspectives. 6 Ottobre 2017.
- 2017 Alte, International Conference on Learning and Assessment. Regency Hotel, Bologna. 3-5 Maggio 2017.
- 2014 Academy of Management, Philadelphia. 1-5 Agosto 2014. Partecipazione alla conferenza annuale AOM dal titolo "The power of words".
- 2014 Università Bocconi e San Raffaele. Incontro interdisciplinare "Neuroscience Perspective on Innovation and Sustainability". 20 Giugno 2014.
- 2014 Università degli Studi di Milano. Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica. 17-18 giugno 2014. Workshop AIA "Discourse Analysis and Research: Methodological Perspectives".
- 2012/2013 Master in Neuroscience Linguistic Coaching presso In Coach Academy, Milano.
- 2012. SDA Bocconi, Milano. Ciclo di lezioni dal titolo "Diversity management" sulla comunicazione interculturale.

2009. SDA Bocconi, Milano. Ciclo di lezioni dal titolo: processo di orientamento e selezione, attitudini, competenze e processi di apprendimento, stili di gestione e culture indotte.

2008. SDA Bocconi, Milano. Ciclo di lezioni dal titolo: ACI apprendere come insegnare.

2007. SDA Bocconi, Milano. Ciclo di lezioni dal titolo: competenze di management. Il comportamento organizzativo, la comunicazione faccia a faccia, negoziazione e processo decisionale, fattori di presidio nel lavoro di gruppo.

2002/2003. Università di Lancaster. Corsi di pragmatica, analisi conversazionale, stilistica, retorica, analisi del discorso, corpus linguistics, ricerca e osservazione delle classi, acquisizione della seconda lingua, Cognitive Metaphor theory, gender and language, analisi qualitativa, analisi quantitativa.

ATTIVITÀ GESTIONALI, ORGANIZZATIVE E DI SERVIZIO

INCARICHI DI GESTIONE E AD IMPEGNI ASSUNTI IN ORGANI COLLEGIALI E COMMISSIONI, PRESSO RILEVANTI ENTI PUBBLICI E PRIVATI E ORGANIZZAZIONI SCIENTIFICHE E CULTURALI, OVVERO PRESSO L'ATENEO O ALTRI ATENEI

Coordinatore di un team di 7 docenti presso il Language Center dell'Università Bocconi dal 2003.

Data

9/04/2024

Luogo

Milano